

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 45:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyjechali zatem z Egiptu i przybyli do ziemi Kanaan, do Jakuba, swojego ojca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyjechali zatem z Egiptu i przybyli do ziemi Kanaan, do swego ojca Jakuba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyjechali z Egiptu i przyjechali do ziemi Kanaan, do swego ojca Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy wyjechawszy z Egiptu przyjechali do ziemi Chananejskiej, do Jakóba ojca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy wyjechawszy z Egiptu, przyszedli do ziemi Chananejskiej do ojca swego, Jakoba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyruszywszy z Egiptu, przybyli do Kanaanu, do swego ojca Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak więc wyjechali z Egiptu i przybyli do ziemi kanaanejskiej, do Jakuba, ojca swego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyjechali więc z Egiptu i przybyli do ziemi kananejskiej do swojego ojca, Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni opuścili Egipt i przybyli do ziemi Kanaan, do swojego ojca Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro jednak powtórzyli mu wszystko, o czym Józef mówił z nimi, i gdy zobaczył wozy, które przysłał Józef, by go zabrać, wtedy nowy duch wstąpił w ich ojca Jakuba.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wyszli z Egiptu i przyszedli do ziemi Kanaan, do Jaakowa, ich ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшли з Єгипту і пішли до ханаанської землі до свого батька Якова,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wyszli z Micraimu oraz przybyli do ziemi Kanaan, do swojego ojca Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyruszyli z Egiptu, i w końcu przybyli do ziemi Kanaan, do Jakuba, swego ojca.